

Chambre
des Représentants

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

15 FÉVRIER 1945.

15 FEBRUARI 1945.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

complétant les lois coordonnées du 7 septembre 1939
et du 14 décembre 1944 donnant au Roi des pouvoirs
extraordinaires.

houdende aanvulling van de samengeschakelde
wetten van 7 September 1939 en 14 December 1944
waarbij aan den Koning buitengewone machten
worden toegekend.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dans la déclaration qu'il a faite au Parlement le 14 février 1945, le Gouvernement a manifesté l'intention d'adopter diverses mesures urgentes destinées, les unes à assurer au pays la main-d'œuvre indispensable à la poursuite de la guerre ou à la reprise de la vie économique, les autres à garantir au pays l'usage intégral de ses capacités de production, d'autres, enfin, à priver, à titre temporaire ou définitif, de toute action dans la vie publique et de toute influence dans l'opinion, les Belges convaincus d'attitude indigne pendant l'occupation.

In de op 14 Februari 1945 voor het Parlement afgelegde verklaring, heeft de Regeering het inzicht te kennen gegeven verscheidene spoedeisende maatregelen te nemen, waarvan de eene bestemd zijn om het land de onontbeerlijke werkkrachten te verschaffen voor het voortzetten van den oorlog of het hervatten van het economisch leven, de andere om het land de integrale aanwending van zijn voortbrengstmogelijkheden te verzekeren, andere ten slotte om tijdelijk of definitief te ontzetten van elke bedrijvigheid in het publiek leven en van elken invloed in de openbare meening, de Belgen die schuldig bevonden zijn aan een onwaardige houding tijdens de bezetting.

Les intérêts moraux et matériels de la nation exigent que ces mesures puissent être, sans délai, adoptées et mises en application.

De zedelijke en stoffelijke belangen van de natie vergen dat bedoelde maatregelen onverwijld kunnen aangenomen en van toepassing gemaakt worden.

Tel est l'objet des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'examen de la Chambre.

Ziedaar het doel van de bepalingen welke de Regeering de eer heeft aan het onderzoek van de Kamer te onderwerpen.

Le Premier Ministre,

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

A. VAN ACKER.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le 3^o de l'article premier des lois coordonnées du 7 septembre 1939 et du 14 décembre 1944 donnant au Roi des pouvoirs extraordinaires est complété par les dispositions suivantes :

Attribuer au Ministre ou au Gouverneur agissant par délégation du Ministre, le pouvoir :

a) d'organiser et ordonner, en vue de la mise au travail, l'inscription des personnes des deux sexes âgées de 16 à 45 ans et procéder à la mobilisation civile de certaines catégories de travailleurs dans le cas et dans la mesure où cette mobilisation est rendue nécessaire pour la poursuite de la guerre, la reprise de l'activité économique ou le ravitaillement de la population ;

b) d'ordonner la fermeture des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles exploitées ou dirigées par des personnes à charge desquelles un procès-verbal a été dressé du chef d'infraction à la réglementation relative aux prix et à l'approvisionnement du pays ;

c) d'écarter de la gestion, de la direction ou de l'administration d'entreprises industrielles, commerciales ou agricoles, les personnes à charge desquelles un procès-verbal a été dressé du chef d'infraction à la réglementation relative aux prix et à l'approvisionnement du pays et de remplacer ces personnes, le cas échéant, par des administrateurs provisoires.

ART. 2.

Le 9^o de l'article premier des dites lois coordonnées est complété par la disposition suivante :

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen, het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel één, 3^o van de samengeschakelde wetten van 7 September 1939 en 14 December 1944 waarbij aan den Koning buitengewone machten worden toegekend wordt aangevuld door onderstaande bepalingen :

Aan den Minister of aan den Gouverneur optredend in opdracht vanwege den Minister, de bevoegdheid toe te kennen :

a) Met het oog op hun tewerkstelling, de inschrijving van de personen van beider kunne, van 16 tot 45 jarigen ouderdom, te organiseeren en te verordenen en over te gaan tot de burgerlijke mobilisatie van sommige categorieën arbeiders in geval en naar mate bewuste mobilisatie noodig wordt gemaakt voor de voortzetting van den oorlog, de hervatting van de economische bedrijvigheid of de ravitailleering van de bevolking ;

b) het sluiten te gelasten van de nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen, die in bedrijf zijn genomen of bestuurd door personen tegen welke proces-verbaal werd opgemaakt wegens overtreding van de regeling betreffende de prijzen en 's Lands bevoorrading.

c) uit het beheer, de leiding of het bestuur van nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen de personen te verwijderen tegen welke proces-verbaal werd opgemaakt wegens overtreding van de regeling betreffende de prijzen en 's Lands bevoorrading en bedoelde personen te vervangen, eventueel, door voorloopige bestuurders.

ART. 2.

Artikel één, 9^o van bedoelde samengeschakelde wetten wordt aangevuld door onderstaande bepaling :

Attribuer au Ministre compétent ou à des commissions nommées par lui, le pouvoir de déchoir à vie ou pour une durée déterminée, du droit de remplir des fonctions ou emplois publics et des droits visés à l'article 2, 1^o, A, e) f) g) i) de l'arrêté-loi du 6 mai 1944 sur la déchéance de nationalité, la privation et la suspension de certains droits pour infractions commises en temps de guerre contre la sûreté extérieure de l'Etat, les personnes dont l'action publique a nui gravement aux intérêts nationaux en matière politique, judiciaire, sociale, culturelle, administrative.

ART. 3.

Le 10^o de l'article premier des dites lois coordonnées est complété par la disposition suivante :

Exempter les mineurs du service militaire.

ART. 4.

Le Gouvernement coordonnera les dispositions de la présente loi avec celles des lois coordonnées du 7 septembre 1939 et du 14 décembre 1944.

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1945.

CHARLES,

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre,

A. VAN ACKER.

Aan den bevoegden Minister of aan de door hem benoemde commissiën, de macht toe te kennen om levenslang of voor een bepaalden tijd vervallen te verklaren van het recht openbare functiën of betrekkingen waar te nemen en van de rechten bedoeld bij artikel 2, 1^o, A, e) f) g) i) van de besluiten van 6 Mei 1944 op het verval van nationaliteit, het verlies en de opschorsing van zekere rechten wegens in tijd van oorlog tegen de uitwendige veiligheid van den Staat bedreven misdrijven, de personen wier openbare bedrijvigheid grootelijks geschaad heeft aan de nationale belangen op politiek, rechterlijk, sociaal, cultureel, administratief gebied.

ART. 3.

Artikel één, 10^o van bedoelde samengeschakelde wetten wordt aangevuld door onderstaande bepaling :

De mijnwerkers van militairen dienst vrij te stellen.

ART. 4.

De Regeering zal de bepalingen van deze wet samenschakelen met die van de samengeschakelde wetten van 7 September 1939 en 14 December 1944.

ART. 5.

Deze wet treedt in werking den dag waarop ze in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 15^o Februari 1945.

KAREL,

VANWEGE DEN REGENT :

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.